

前橋市外国人相談窓口

- 言葉：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、ベトナム語
○場所：前橋市役所 2階 外国人相談カウンター（39番）
○曜日：月曜日、木曜日（祝日・年末年始はお休みです）
○時間：月曜日 13：00から17：00まで
木曜日 9：00から13：00まで
○電話番号：027-898-5965 内線2965：窓口の時間のみ

Aconselhamento para Estrangeiros

Português / ポルトガル語

- Local : 2º piso da Prefeitura de Maebashi, no setor No. 39
- Horário : Segundas-feiras das 13:00~17:00hs、Quintas-feiras das 9:00~13:00hs
- Telefone: 027-898-5965 (discagem direta, somente no horário acima mencionado)

Servicio de consultas para Extranjeros

Español / スペイン語

- Lugar : 2do piso de la Municipalidad de Maebashi mostrador de consultas para extranjeros (vent # 39)
- Horario : lunes 13:00~17:00、jueves 9:00~13:00
- Teléfono: 027-898-5965 (línea directa sólo en el horario de atención)

Counselling Service for Foreigners

English / 英語

- Place : Maebashi City Office 2F, counseling corner (No.39 counter)
- Hours : 13:00~17:00 on Monday、9:00~13:00 on Thursday
- TEL : 027-898-5965 (directly, only during the hours mentioned above)

中文咨询窗口

中文 / 中国語

- 地点：前橋市役所 2楼 外国人咨询窗口（39号窗口）
- 時間：毎星期一 13:00~17:00、毎星期四 9:00~13:00
- 电话：027-898-5965（直拨。只限于上述时间内）

QUẦY TƯ VẤN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC

Tiếng Việt / ベトナム語

- Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt Nam
- Địa điểm : Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài tại tầng 2 của Ủy Ban Nhân Dân Thành Phố Maebashi (quầy 39)
- Ngày: Thứ 2, thứ 5 (nghỉ tết và lịch đỏ)
- Ngày, giờ : Thứ 2 Buổi chiều từ 13 giờ đến 17 giờ, Thứ 5 Buổi sáng từ 9 giờ đến 13 giờ
- Điện thoại : 027 – 898 – 5965 (gọi trực tiếp) Chỉ áp dụng trong thời gian trên

英語の相談は、国際交流員が別の曜日・時間でも対応します。

○場所：前橋市役所 3階 文化国際課 ○電話：027-898-6516

○曜日：月曜日から金曜日（祝日・年末年始はお休みです）

○時間：9：00から17：00まで

《Counselling service in English》 Usual Business Hours

○Place：Cultural & International Affairs Div. (Maebashi City Office 3F)

○Hours: 9:00 ~ 17:00 (Mon.~Fri.)

○TEL：027-898-6516 (directly)

○E-mail：bunka@city.maebashi.gunma.jp

前橋市外国人相談窓口では、メールでの相談をはじめました。

○言葉：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、ベトナム語

○方法：

- ・相談の内容を、maebashi.help@gmail.comに送信してください。
- ・内容を確認した後、メールを返信します。

○注意：

- ・内容によって、返信に時間がかかることがあります。
- ・内容によって、相談窓口に来ていただくことがあります。

Português / ポルトガル語

O balcão de atendimento aos estrangeiros da Prefeitura de Maebashi, iniciou o atendimento por e-mail nos seguintes idiomas

- Idiomas: português, espanhol, inglês, chinês e vietnamita.

- E-mail: maebashi.help@gmail.com

- Após confirmar o conteúdo da consulta, enviaremos a resposta via e-mail

Obs:

- Dependendo de cada caso, o retorno da mensagem poderá levar algum tempo.

- Conforme o conteúdo da consulta, haverá necessidade do comparecimento ao balcão de atendimento.

Español / スペイン語

Ahora la ventanilla, también ofrece
el servicio de consultas vía correo electrónico.

○Idiomas : portugués, español, inglés, chino y vietnamita.

○Método :

- Escribir su consulta y enviarla al correo electrónico

maebashi.help@gmail.com

○Atención :

- El envío de nuestra respuesta podría tomar tiempo dependiendo de la consulta.
- Responderemos luego de verificar el contenido.
- Asimismo, depende del tipo de consulta quizás sea necesario acercarse directamente a ventanilla.

English / 英語

You can now do consultation through email

○Languages: Portuguese, Spanish, English, Chinese, Vietnamese

○How to contact:

- Please send your questions and concerns to: maebashi.help@gmail.com
- You will get a response after we have confirmed the email's contents.

○Notice:

- Depending on the contents, it may take some time to respond.
- Depending on the contents, you may have to come to the service desk.

前桥市外国人咨询窗口开始电子邮件咨询。

○语 种：葡萄牙语、西班牙语、英语、汉语、越南语

○方 式：

- ・请把咨询内容发到以下邮箱地址 maebashi.help@gmail.com
- ・确认后，以邮件方式回信。

○注意事项：

- ・根据内容，回信需要一定时间。
- ・根据内容，需要您亲临市役所咨询窗口。

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài đã bắt đầu tư vấn qua E-mail

○Ngôn ngữ : tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt.

○Cách tư vấn bằng E-mail :

- ・ Vui lòng gửi nội dung tư vấn đến địa chỉ maebashi.help@gmail.com.
- ・ Sau khi xác nhận nội dung tư vấn thì chúng tôi sẽ phản hồi lại.

○Chú ý:

- ・ Tùy vào nội dung tư vấn, có thể chúng tôi sẽ phản hồi chậm.
- ・ Tùy vào nội dung tư vấn, bạn có thể sẽ phải đến trực tiếp tại quầy tư vấn